

GUNMA-KEN JYUTKU KYOKU KOSHA (Oficina de Abastecimiento de las Viviendas) **Viviendas de Alquileres**
Guía para ocupar la vivienda

(入居のご案内スペイン語)

◎ **Requisitos para la solicitud** (Será necesario encuadrar a todos los requisitos)

- ① Aquellas personas que están buscando las viviendas en estos momentos en apuros, personas que tienen familia que quiénes conviven, personas solteros/as.
. Los convivientes pueden ser comprometidos/as o parejas de matrimonio ilegítimo.
※En caso de los comprometidos deben presentar la partida de matrimonio hasta el día que va a ocupar la vivienda.
※En caso de los solteros/as deberán designar un garante en el momento del contrato.
- ② En caso de los extranjeros, aquellos que tienen el registro básico de residentes en los municipios donde reside y los que tienen visado de período largo o Tokubetsu Eijyusha(permanente especial).
- ③ En caso de los estudiantes, aquellos que el padre o la madre(responsables) puedan ser el contratante y que encuadren en los requisitos de ingreso ④
- ④ Aquellos que tienen ingresos de 3 veces más que el alquiler o aquellos que pueden usar el sistema de garantía de alquiler que determina la oficina de Kosha.
※En caso que la suma de ingreso del solicitante no alcance a la suma establecida, podrá adicionar el ingreso de la persona que va a vivir juntos.
- ⑤ Aquellas personas que pueden pagar los gastos necesarios como de alquiler, Shikikin(depósito), gastos comunitarios.
- ⑥ Aquellas personas que pueden designar un garante absoluto (persona que encuadra en los requisitos de ingresos arriba mencionados) o los que pueden hacer contrato con la empresa de garantía, consignando la garantía sobre contrato de alquiler(deberá pagar aparte una tasa para la dicha garantía).
- ⑦ Aquellas personas que puedan llevar un vida de Danchi sin problemas, respetando mutuamente y los que puedan cooperar, en formas generales a las actividades de Jichikai(asociación de vecindades) del barrio.
※Aquellas personas que pueden respetar y cumplir las reglas, como de las formas de sacar las basuras(reglas de lugar, días, forma de clasificación de las basuras), prohibición de criar animales mascotas, uso de parqueos determinados y no cuadrar los carros fuera de las áreas determinadas.
- ⑧ Aquellas personas que puedan mudar en un plazo de 15 días desde el día de contrato y realizar el registro básico de residente en la nueva dirección (Vivienda de alquiler de Kosha)
- ⑨ En caso de contrato en nombre alguna organización de personería jurídica, la personería jurídica debe tener la capacidad de pagar el alquiler, los demás gastos necesarios y no tener deuda de impuestos de personería jurídica.
※Las personas que van a ocupar deben ser empleados de personería jurídica, y los que pueden cumplir la regla de ⑦ mencionado arriba.
- ⑩ Los miembros de la familia que va a vivir, incluyendo el solicitante, no debe ser miembro de Boryokudan (máfia japonesa) establecida en la "Ley relativo a las prevenciones de los actos injustos de los miembros de Boryokudan (mafia japonesa)"(Ley Artículo Nro.77 del año 1991)"Artículo Nro. 2, Nro.6.
- ⑪ Aquellas personas que no tuvieron o no tienen deudas en los alquileres de vivienda de Kosha o en vivienda pública.
※Aquellas personas que reciben Seikatsu hogo(asistencia social) existen vivienda que puedan ocupar con las condiciones de sistema de pago por representante o por sustitución.

Para mayores informaciones, contactenos

(Contactenos para mayores informaciones, tenemos Danchi que tienen el sistema de Free rent, deducción por asistencia a las crianzas o cuidados a los menores).

<p>JIGYO-BU(Dept. Administración) JIGYO SUISHINKA (Dept. Promoción) ○ Atención : 8 : 30~17 : 15 (Excepto los días festivos asuetos, fin de año y año nuevo) 〒371-0025 Maebashi-shi Kouncho 1-7-12 TEL : 027-224-1881 FAX : 027-223-5903 URL http://www.gunma-jkk.or.jp</p>

◎ **Confirmaciones de los Requisitos y los Documentos Necesarios** (Será necesario todos los documentos correspondientes)

1. Confirmaciones de los Requisitos

• Si tiene o no el requisito de ocupación la vivienda, lo evaluaremos una vez después de recepcionar todos los documentos presentado(en forma personalmente)

Una vez confirmados los documentos presentados y en caso que haya alguna vivienda deshabitada les enviaremos los "documentos necesarios para el contrato".

Tengan en conocimientos que no serán retornados todos los documentos presentados. ※Para la presentación de los documentos traigan el Inkan (inkan para confirmación).

2. Documentos necesarios (Los respectivos documentos deben ser de los últimos 3 meses.)

(1) Documentos que deben presentar sin tener en cuenta la familia.

※Confirme sin falta los siguientes lo escritos en el cuadro de abajo [Documentos que deben presentar solamente las personas encuadradas(2)].

No.	Documentos a presentar	Observaciones
①	Solicitud de ocupación ※Formulario especificado de la oficina de Kosha	※En el lugar de contacto, llene el teléfono que podrá contactar durante el horario de día en lo posible Podrá bajar de la pag. Web de Kosha (URL http://www.gunma-jkk.or.jp)
②	Registro básico de residente	Será necesario de todos los que vivirán en la vivienda (Los que no estan resumidas los parentescos)
③	Certificado relacionado al ingreso o la renta ※SHOTOKU KAZEI SHOMEISHO (Cert. Imposición de impuesto · GENSEN CHOSHUYO (Deducción Impositiva),	Del solicitante titular, pero en caso que falte la renta o ingreso del dicho, existen caso de requerir también del conviviente. (Presente de los últimos años que pueda obtener en el momento de solicitar).
Las personas que tienen ingresos, presente uno de los siguientes documentos. (a) SHOTOKU KAZEI SHOMEISHO (Cert. Imposición de impuesto) de Año REIWA _____ (Correspondiente al año Heisei 30) [Shiyakusho · Kuyakusho, Machi · Mura Yakuba] (b) SHOTOKU KAZEI SHOMEISHO (Cert. Imposición de impuesto) de renta del salario, correspondiente al año REIWA _____ [Lugar de trabajo] (c) GENSEN CHOSHUYO (Deducción Impositiva) de Pensión Nacional, entre otros de Año REIWA _____ (Correspondiente al año Heisei 30) [NIHON NENKIN KIKO (Oficina de pensión nacional), etc.] (d) Copia de KAKUTEISHINKOKUSHO (Declaración Impositiva) de la renta de A o B de Año REIWA _____ [el mismo] ※En caso de KAKUTEISHINKOKUSHO (Declaración Impositiva) sera necesario el cuadro Nro. 1 (ingreso e suma de renta) y Nro. 2 (Dependiente y suma de deducción) los dos.		
④	Copia de Carnet de Seguro de salud ※Respectivos tipos de Seguro de Salud	Del solicitante, pero en caso que llega a faltar la suma de ingreso, existen caso de pedir para que presente también del conviviente. (Los empleados que estan inscriptos al KOKUMIN KENKO HOKEN (seguro nacional de salud) deberá presentar también el certificado de trab
⑤	Formulario de solicitud de contrato de consinación de garantía de alquiler	
⑥	Aprobación ※Formulario especificado por Kosha	Aprovación y sello de Inkan del mismo solicitante (Confirmación sobre lo relacionado a la reserva de informaciones privadas)

(2) Documentos que deben presentar solamente las personas encuadradas.

Clasificación		Documentos a presentar
Situación de la familia · certificación de las relaciones	① Adulto Soltero con ocupación ※Formulario especificado por Kosha	◆ Certificado de trabajo ※ Podrá bajar de la pag. Web de Kosha
	② Persona que encuadra a pareja ilegítima	◆ KOSEKI TOHON, ZAIRYU Card y Registro básico de residente ※ Respectivos KOSEKI TOHON, ZAIRYU card y además será necesario registro básico de residente con la que se pueda confirmar la relación de pareja ilegítima.
	③ Los comprometidos ※Formulario especificado por Kosha	◆ Certificado de comprometidos (Formularios especificados por Kosha) ※ Podrá bajar de la pag. Web de Kosha ※ Será necesario la certificación de comprometidos de los padrinos o de unos de los padres. Pues, en el momento de ocupar la vivienda debe presentar el documento de registro de matrimonio (registro básico de residente, partida de matrimonio, etc)
	④ Los que reciben el SEIKATSU HOGO (Asistencia social)	◆ Certificado de recepción de SEIKATSU HOGO (Asistencia social) (Documento que tiene la fecha de inicio de recepción)
	⑤ Los estudiantes	◆ Certificado de Estudiante (en caso que los ocupantes son solo estudiantes)
Trabajo · Ingreso	⑥ Caso que el Ingreso del solicitante no llegue a 3 veces más que el alquiler	◆ Certificado relativo al ingreso (ver referencia en (1) ③) Certificado (De los últimos años del momento que va a presentar los documentos) de los convivientes que tienen ingresos, etc.
	⑦ Los que cambiaron de trabajo recientemente ※Formulario especificado por Kosha	◆ Certificado de pago de Salario (Formulario especificado por Kosha) ※ Los que no tienen los pagos de los salarios por un mes completo, no serán necesarios.
	⑧ Los que estan recepcionando los respectivos tipos de pensiones	◆ Copia de los respectivos certificados de pensiones o copia de avisos de pagos de pensiones.

【Atención】 Las personas que solicitarán, según la situación actual, existen caso que les requeriremos otros documentos adicionando a lo escrito en las partes de arriba.

3.Dirección, cuota de alquiler, etc. de Danchi, vivienda de alquiler de Kosha

(スペイン語)

① NANKITSU DANCHI (Construcción 1966)

- Maebashi-shi Nankitsu-machi 1 - 1 5 ○Momokawa Shogakko (1.200m) ○Nankitsu Chugakko (350m)
- 3DK (Japonés 6, 4.5, 4.5) Alquiler 27.200 Yenes, Gastos comunitarios 600 Yenes, Parqueo 3.240Yenes.



② HIROSE DANCHI (Construcción 1971~1973)

- Maebashi-shi Hirose-machi 2-27-2 ○Wakaba Shogakko (1.400m) ○Hirose Chugakko (2.400m)
- 3DK (Japonés 6, 4.5, 4.5) , Reforma terminada 2 LDK (Japonés 4.5, 4.5) (Occidental 4.5, 4.5)
Alquiler 29.200 Yenes ~43.400 Yenes , Gastos comunitarios 600 Yenes, Parqueo 2.160Yenes.



③ OTONE DANCHI (Construcción 1968~1971)

- Maebashi-shi Otone-machi 1-14-2 ○Otone Shogakko (450m) ○Hakoda Chugakko (1.100m)
- 3DK (Japonés 6, 4.5, 4.5) Alquiler 27.200 Yenes ~30.900Yenes, Gastos comunitarios 600 Yenes.
Parqueo 2.160 Yenes ~3.240 Yenes



④ SAN KOPORASU SOZYA DANCHI (Construcción 1965)

- Maebashi-shi Sojya-machi Sakuragoka 1045-7 ○Katsuyama Shogakko (1.300m) ○Dai Roku Chugakko (1.500m)
- 3DK (Japonés 6, 4.5, 4.5) , Reforma terminada 2LDK (Occidental 6 , 6)
Alquiler 35.700 Yenes ~50.700 Yenes , Gastos comunitarios 1.500 Yenes, Parqueo 3.780Yenes.



⑤ INO DANCHI (Construcción 1967)

- Takasaki-shi Ino-machi 62 -1 ○Nakagawa Shogakko (1.200m) ○Nakao Chugakko (1.000m)
- 3DK (Japonés 6, 4.5, 4.5)
Alquiler 27.700 Yenes , Gastos comunitarios 600 Yenes, Parqueo 2.160Yenes ~3.240 Yenes



⑥ SAN KOPORASU NAKAI DANCHI (Construcción 1976)

- Takasaki-shi Nakai-machi 2 -21 -1 ○Yanaka Shogakko (650m) ○Yanaka Chugakko (1.900m)
- 3DK (Japonés 6, 4.5, 4.5) , 2DK (Japonés 6, 4.5)
Alquiler 21.200 Yenes ~36.700 Yenes , Gastos comunitarios 800 Yenes, Parqueo 3.996Yenes.



⑦ SAN KOPORASU OOTA HOSOYA DANCHI (Construcción 1994)

- Ota-shi Hosoya-cho 211 -10 ○Sawano Shogakko (900m) ○Minami Chugakko (2.100m)
- 3DK (Japonés 6, 6, 4.5)
Alquiler 31.600 Yenes ~44.200 Yenes , Gastos comunitarios 2.750 Yenes, Parqueo 3.240Yenes.



⑧ SAN KOPORASU MINOYA DANCHI (Construcción 1992)

- Tatebayashi-shi Kamimibayashi-cho 14-1 ○Dainana Shogakko (800m) ○Daisan Chugakko (3.300m)
- 3DK (Japonés 6, 6, 4.5)
Alquiler 31.600 Yenes ~43.500 Yenes , Gastos comunitarios 2.750 Yenes, Parqueo 2.700Yenes.



※ Además de estos en Takasaki-shi hay 2 Danchi (GUREISU TAKASAKI, BERUKOTO KATAOKA) ,
En Kiryu-shi hay 2 Danchi (RESUPOWARU NISHIKI, N B FIRO) , Contanctenos para más informaciones.